

# TÉRMINOS DE ADMISIONES



Cada vez que su estudiante realice una búsqueda de college, es importante recordar los siguientes términos. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la Oficina de Admisiones de la U of M por teléfono al 612-625-2008 o 1-800-752-1000, o contáctese con uno de nuestros consejeros de admisiones en [z.umn.edu/counselor](http://z.umn.edu/counselor). Nos complace explicar los términos y brindar apoyo a usted y su estudiante respecto de su búsqueda de college.

## TÉRMINOS CLAVE

ENGLISH TERM	TÉRMINO TRADUCIDO	DEFINICIÓN
<b>Academic Factors</b>	<b>Factores académicos</b>	La historia educativa de un estudiante usada por la University of Minnesota para revisar la solicitud de un estudiante y determinar si está académicamente preparado para tener un desempeño óptimo en clases de nivel universitario.
<b>Admission</b>	<b>Admisión</b>	Una respuesta del college a un solicitante que le permite ser admitido como estudiante del college.
<b>Admissions Counselor</b>	<b>Consejero de admisiones</b>	Miembro del personal de un college que brinda apoyo a los estudiantes durante su viaje o búsqueda de college.
<b>Admission Decision</b>	<b>Decisión de admisión</b>	Una elección que hace un college para determinar si ofrece una admisión a un estudiante.
<b>Admit</b>	<b>Admitir</b>	Un college revisó la solicitud de un estudiante y acepta que está preparado para tener un desempeño óptimo en su institución y le otorga una oferta para asistir.
<b>Advisor</b>	<b>Asesor</b>	Un miembro del personal universitario que ayuda a los estudiantes a elegir los cursos y avanzar hacia su graduación.
<b>Application</b>	<b>Solicitud</b>	Formulario y documentos que el estudiante proporciona a un college para ser tenido en cuenta para la admisión.
<b>Apply</b>	<b>Solicitar</b>	El acto de presentar una solicitud.
<b>Best Fit</b>	<b>Mejor opción</b>	Frase que se usa para describir una escuela universitaria que mejor se ajusta a los intereses y objetivos del estudiante.
<b>College Life</b>	<b>Vida de college</b>	Experiencias y oportunidades que los estudiantes tendrán como parte del college.
<b>College Search/Journey</b>	<b>Viaje/búsqueda de college</b>	Acciones que un estudiante realiza para buscar y encontrar los colleges que le interesan.
<b>Commuter</b>	<b>Estudiante que viaja</b>	Un estudiante que no vive en el campus y que camina, usa bicicleta, toma el transporte público o conduce para asistir a las clases.
<b>Confirmation Fee</b>	<b>Tarifa de confirmación</b>	Pago que un estudiante realiza para confirmar su inscripción.
<b>Confirm Enrollment</b>	<b>Confirmar inscripción</b>	Acción que un estudiante realiza para hacerle saber a la escuela universitaria que asistirá a las clases. Esta acción incluye pagar una tarifa de confirmación no reembolsable.
<b>Context Factors</b>	<b>Factores de contexto</b>	Información sobre los antecedentes personales de un estudiante usada por la University of Minnesota para revisar la solicitud de un estudiante. Estos factores pueden incluir una amplia variedad de temas, como clubs por fuera de la escuela secundaria, deportes, responsabilidades familiares, experiencia laboral, voluntariado, entre otros.
<b>Cost of Attendance</b>	<b>Costo de asistencia</b>	El costo total de asistir al college, incluidos alojamiento, libros, transporte, cuotas y otros gastos que tiene generalmente un estudiante mientras asiste a la escuela universitaria.
<b>Coursework</b>	<b>Curso</b>	Clases que un estudiante toma para completar un requerimiento.
<b>Defer</b>	<b>Aplazar</b>	Respuesta de un college a un solicitante de acción temprana que no ha sido admitido aún porque se requiere más información.
<b>Deny</b>	<b>Rechazar</b>	Un college ha revisado la solicitud de un estudiante y decidió no admitirlo.
<b>Early Action Deadlines</b>	<b>Fechas límite de Acción temprana</b>	La primera fecha límite para presentar solicitudes que permite que los estudiantes reciban una decisión de admisión temprana. La U of M tiene dos fechas límite de Acción temprana. Esta decisión es no vinculante.
<b>FAFSA</b>	<b>FAFSA</b>	Nombre abreviado para la Solicitud gratuita de ayuda federal para estudiantes, un formulario del gobierno que calcula cuánto puede pagar un estudiante para asistir al college. Este cálculo es usado por la University of Minnesota para otorgar ayuda financiera.

## TÉRMINOS CLAVE

ENGLISH TERM	TÉRMINO TRADUCIDO	DEFINICIÓN
Financial Aid	Ayuda financiera	Dinero en forma de préstamos, subvenciones, becas y programa de trabajo-estudio para ayudar a pagar el college.
Financial Aid Package	Paquete de ayuda financiera	La cantidad de dinero total que recibe un estudiante como ayuda para pagar el college. Esto incluye dinero otorgado por la FAFSA, y provisto por la universidad en forma de becas y programa de trabajo-estudio.
Freshman	Estudiante de primer año	Estudiante que cursa su primer año de college.
Golden Gopher	Golden Gopher	Un apodo para los estudiantes de la University of Minnesota Twin Cities, que deriva de la mascota, Goldy Gopher.
Holistic Review	Revisión integral	Proceso usado por la University of Minnesota para analizar la experiencia académica y personal que un estudiante comparte en su solicitud.
Housing Application	Solicitud de alojamiento	Acciones que toma un estudiante para vivir en la residencia universitaria dentro del campus. Esta solicitud es diferente de las solicitudes de admisión.
Living Learning Communities	Comunidades de aprendizaje de vida	Arreglos de alojamiento de la U of M, donde los estudiantes con antecedentes e intereses similares viven cerca en residencias universitarias.
Majors	Asignaturas principales	Un enfoque de estudio especializado de un estudiante. Una asignatura principal es obligatoria para la graduación.
Minors	Asignaturas secundarias	Un enfoque de estudio especializado y secundario de un estudiante. Una asignatura secundaria no es obligatoria.
MN DREAM Act	MN DREAM Act	La MN DREAM Act provee beneficios para los estudiantes no documentados en Minnesota que cumplan con criterios específicos.
Net Price Calculator	Calculadora del precio neto	Formulario en línea donde los estudiantes ingresan información sobre las finanzas de ellos y/o de su familia para obtener una estimación de cuánta ayuda financiera pueden obtener.
Next Steps	Próximos pasos	Acciones que un estudiante toma después de su admisión.
Orientation	Orientación	Programa de verano obligatorio que presenta a los estudiantes los recursos y las oportunidades en la U of M.
Priority Deadline	Fecha límite de prioridad	Fecha límite para completar la FAFSA para garantizar que no se demore la notificación.
Prospective Student	Posible estudiante	Un estudiante que está interesado en asistir a un college.
Reciprocity	Reciprocidad	Estudiantes que asisten a la U of M desde Wisconsin, Dakota del Norte, Dakota del Sur y Manitoba, Canadá. Estos estudiantes califican para la matrícula del estado si solicitan el estado de reciprocidad.
Regular Deadline	Fecha límite regular	La fecha límite definitiva para las solicitudes.
Rescind	Cancelar	Elección que realiza un college de cancelar la admisión de un estudiante.
Residence Hall	Residencia universitaria	Dormitorios y otras dependencias destinados a vivienda provistos por el college.
Resident	Residente	Persona que vive en Minnesota.
Room and Board	Alojamiento y comidas	Dinero que cobra un college para que un estudiante viva y coma en la residencia universitaria.
Self-Reported Academic Record	Certificado académico autoinformado	La U of M requiere que los estudiantes informen sus calificaciones de exámenes y de la escuela secundaria en su solicitud, lo que significa que no necesitan proporcionar documentos oficiales antes de haber sido admitidos. <b>Tenga en cuenta lo siguiente:</b> Las calificaciones de los exámenes ACT/SAT no se requieren para la solicitud de 2021.
Standardized Test	Examen estandarizado	Un examen que mide la comprensión de un estudiante respecto de un tema y su preparación académica para las clases de nivel universitario.
Tuition	Matrícula	Dinero que cobra un college por las clases y el uso de los recursos en el campus. La cantidad que pague un estudiante depende de su ayuda financiera y de su estado dentro o fuera del estado.
U of M	U of M	Nombre abreviado para la University of Minnesota Twin Cities.
Virtual Campus Tours	Tour virtual de campus	Opción en línea para que los estudiantes vean el campus sin tener que visitar una escuela universitaria en persona.
Waitlist	Lista de espera	Un college ubica a un estudiante en una lista de otros estudiantes calificados, pero aún no lo ha admitido debido a limitaciones de espacio.
Waive	Eximir	Elemento o documento no obligatorio para que una solicitud sea considerada completa.

